

# THE METROMANIACS

BY DAVID IVES

ADAPTED FROM *LA MÉTROMANIE*  
BY ALEXIS PIRON



DRAMATISTS  
PLAY SERVICE  
INC.

THE METROMANIACS  
Copyright © 2016, David Ives

All Rights Reserved

CAUTION: Professionals and amateurs are hereby warned that performance of THE METROMANIACS is subject to payment of a royalty. It is fully protected under the copyright laws of the United States of America, and of all countries covered by the International Copyright Union (including the Dominion of Canada and the rest of the British Commonwealth), and of all countries covered by the Pan-American Copyright Convention, the Universal Copyright Convention, the Berne Convention, and of all countries with which the United States has reciprocal copyright relations. All rights, including without limitation professional/amateur stage rights, motion picture, recitation, lecturing, public reading, radio broadcasting, television, video or sound recording, all other forms of mechanical, electronic and digital reproduction, transmission and distribution, such as CD, DVD, the Internet, private and file-sharing networks, information storage and retrieval systems, photocopying, and the rights of translation into foreign languages are strictly reserved. Particular emphasis is placed upon the matter of readings, permission for which must be secured from the Author's agent in writing.

The English language stock and amateur stage performance rights in the United States, its territories, possessions and Canada for THE METROMANIACS are controlled exclusively by DRAMATISTS PLAY SERVICE, INC., 440 Park Avenue South, New York, NY 10016. No professional or nonprofessional performance of the Play may be given without obtaining in advance the written permission of DRAMATISTS PLAY SERVICE, INC., and paying the requisite fee.

Inquiries concerning all other rights should be addressed to Abrams Artists Agency 275 Seventh Avenue, 26th Floor, New York, NY 10001. Attn: Sarah Douglas.

**SPECIAL NOTE**

Anyone receiving permission to produce THE METROMANIACS is required to give credit to the Author(s) as sole and exclusive Author(s) of the Play on the title page of all programs distributed in connection with performances of the Play and in all instances in which the title of the Play appears, including printed or digital materials for advertising, publicizing or otherwise exploiting the Play and/or a production thereof. Please see your production license for font size and typeface requirements.

Be advised that there may be additional credits required in all programs and promotional material. Such language will be listed under the "Additional Billing" section of production licenses. It is the licensee's responsibility to ensure any and all required billing is included in the requisite places, per the terms of the license.

**SPECIAL NOTE ON SONGS AND RECORDINGS**

For performances of copyrighted songs, arrangements or recordings mentioned in these Plays, the permission of the copyright owner(s) must be obtained. Other songs, arrangements or recordings may be substituted provided permission from the copyright owner(s) of such songs, arrangements or recordings is obtained; or songs, arrangements or recordings in the public domain may be substituted.

*Once again, for Michael Kahn:  
The Metromaniacs' perfect host.*

## METROMANIA MANIA

Frankly, I fell in love with the title.

Having enjoyed myself enormously in adapting two French comedies of the 17th and 18th centuries for Michael Kahn and the Shakespeare Theatre Company, I was casting around for a third. In the course of reading in and about that period, I stumbled again and again upon mention of an obscure play from 1738 with a superb title: *La Métromanie*. It means, more or less, *The Poetry Craze*. (“Metro” from “metrum,” Latin for “poetic verse,” and “mania” from ... Oh, never mind.) As it happens, Drew Lichtenberg, STC’s omniliterate literary manager, had noticed the title as well: potentially a real find for STC’s wonderful ReDiscovery Series, dedicated to bringing to light classic plays that had remained too long in undeserving darkness. It was via the ReDiscovery Series that Michael and I had developed our two previous happy collaborations, *The Liar* and *The Heir Apparent*.

So I ordered the French text from the Internet and it arrived in a blurry offprint of an 1897 edition with an English introduction by a huffy scholar who heartily disapproved of the play and all its characters. Now I was interested. When I read that the play’s author, one Alexis Piron, had failed to make the Académie française because he’d written a lengthy poetic *Ode to the Penis*, I was *really* interested. And the play’s premise looked like pure gold.

So what kind of play did the Bard Of The Hard-On write?

A very chaste and wonderfully delightful one. Upon inspection, *La Métromanie* turned out to be a farce based on a brilliant idea, if given sometimes to long-winded declamations on Art. Its world is the airy, unmoored, Watteau-ish one that Piron’s contemporary Marivaux would also put onstage. There’s not much like realism in *The Metro-maniacs*. We’re in a levitated reality that’s the exact counterpart of the vernacular, set-in-an-inn comedies the English were writing at the same time. This is champagne, not ale. Since it’s about people who are mad for poetry, champagne is apropos, as is the fact that it’s in verse. To dump this delicate play into prose would be to clip the wings of Pegasus and harness him to a plow.

The play was a lip-smacking scandal in its time, spinning into art what had been real-life comedy. It seems that all Paris had fallen in love with the poems of one Mademoiselle Malcrais de La Vigne, a mysterious poetess from distant Brittany (read: Appalachia). The celebrated satirist Voltaire publicly declared his love for the lady and her great works, only to have it revealed that Mlle de La Vigne was a guy named Paul Desforges-Maillard, very much living in Paris and taking his revenge on the poetry establishment for not appreciating his genius. Needless to say, Voltaire wasn't pleased when Piron's satire showed up (and showed him up). Worse than that for Voltaire, the show was a hit.

Upon reading the play, I found that its premise was indeed comic gold. Its structural mechanics turned out to be something else. Piron was a wit and a poet but not much of what I'd call a *farcifactor*, often all too content to let his characters intone his ravishing couplets without paying much attention to who just exited where, or why anybody's doing anything. Besides those fatal disquisitions on Art, the play had not one but two male leads, a lackluster female ingénue, and, like so many French plays of the period, it simply came to a stop rather than resolving. This is all by way of saying I've fiddled a good deal with Piron's masterpiece in bringing it into English. (This is the first English version ever, to my knowledge, but I'm open to correction.)

When my friends ask me what it's about, I always say that *The Metromaniacs* is a comedy with five plots, none of them important. On the other hand, that's the beauty of the play, its purpose and part of the source of its delight. We go to certain plays to inhabit *a world elsewhere*, and *La Métromanie* is that kind of play in spades. Piron doesn't want plot. He wants gossamer and gorgeousness, he wants rarified air and helpless high-comic passion. A purer world. Characters drunk on language, fools in love with love. In other words, the way the world was meant to be.

Given what's in our newspapers day by day, a few yards of gossamer may be just what the doctor ordered. So gossam on, *mes amis*, gossam on ...

The world premiere of THE METROMANIACS was produced by the Shakespeare Theatre Company (Michael Kahn, Artistic Director; Chris Jennings, Managing Director) in Washington, D.C., on February 9, 2015. It was directed by Michael Kahn; the set design was by James Noone; the costume design was by Murell Horton; the lighting design was by Mark McCullough; the sound design was by Matt Tierney; the original music was composed by Adam Wernick; the assistant director was Craig Baldwin; and the production stage manager was Bret Torbeck. The cast was as follows:

DAMIS ..... Christian Conn  
DORANTE ..... Tony Roach  
LUCILLE ..... Amelia Pedlow  
LISETTE ..... Dina Thomas  
MONDOR ..... Michael Goldstrom  
FRANCALOU ..... Adam LeFevre  
BALIVEAU ..... Peter Kybart  
SERVANTS ..... Danny Cackley, Ross Destiche

## CHARACTERS

DAMIS, a young poet  
DORANTE, a young man in love with Lucille  
LUCILLE, a young woman in love with poetry  
LISSETTE, Lucille's maid  
MONDOR, Damis's valet  
FRANCALOU, Lucille's father  
BALIVEAU, Damis's uncle

## PLACE

The ballroom of Francalou's house in Paris.

## TIME

Spring, 1738.

## PRONUNCIATIONS

**Francalou:** *Fraynk-a-loo*  
**Lisette:** *Lee-zett*  
**Mondor:** *Mahn-dorr*  
**Damis:** *Dah-mee*  
**Dorante:** *Dor-ahnt*  
**Baliveau:** *Bal-a-voe*  
**Meriadec:** *Mair-ya-deck*  
**Peauduncqville:** *Po-dunk-veel*  
**Bouillabaisse:** *Bool-yuh-bezz*  
**Comédie:** *Ko-may-dee*  
**Française:** *Frahn-sezz*  
**Melpomene:** *Mel-pom-a-nee*  
**St. Sulpice:** *Sann-syool-peece*  
**Stumm:** *Shtoom* (i.e., "keep it quiet")  
**Monsieur:** *Meh-syoor*

## NOTES TO THE ACTORS

Parenthesized dialogue indicates an aside to the audience.

For scansion, the words “poet” and “poem” sometimes count as two syllables, sometimes one, depending on the verse. Ditto “didn’t,” “isn’t,” and “even.” “Poetry” is sometimes two syllables, sometimes three.

By the way: *have fun*.



**Metromaniac.** *n.*

*A person addicted to poetry, or to writing verses.*

*(From Latin metrum, poetic meter +  
Greek mania, madness.)*

# THE METROMANIACS

## ACT ONE

*Spring, 1738. The ballroom of Francalou's house in Paris, most of it concealed right now by a show curtain. Francalou and Lisette enter through the audience.*

FRANCALOU.

A fanfare! Good! To spark the celebrations.

LISETTE.

It's touch and go. There could be complications.

FRANCALOU.

But what about our *show*? The stage is set?

The actors and musicians, they've all met?

LISETTE.

Yes, sir.

FRANCALOU.

All right, then. Curtain up, Lisette!

LISETTE.

You said you wanted something magical ...

*(Lisette opens the curtain, revealing a "wood" of painted trees and a couple of "rocks." A full "moon" hangs over it all.)*

FRANCALOU.

I love it! *Yes!* What's more theatrical

Than this: an artificial sylvan wood

Where yesterday my Paris ballroom stood?

These trees, this Eden sprouting from parquet —

A perfect setting for my humble play!

LISETTE.

You've got some dappled shade, bright-fading moon.

FRANCALOU.

It just wants fawns with pan-pipes playing a tune.

My guests, now, and my daughter, they'll go where?

LISETTE.

I thought we'd put the audience out there. (*Points to audience.*)

FRANCALOU.

Brilliant! They'll stroll in here, digest, relax —

And we'll serve up *The Metromaniacs!*

Of course, I only wrote it for a laugh.

But here and there's a joke, a paragraph,

A rhyme or two I might not call un-juicy.

What a choice welcome-home gift for my Lucy!

LISETTE.

She won't be shocked to see herself portrayed?

And played by me, monsieur?

FRANCALOU.

Well, you're her maid!

Who else could send her up with such finesse?

LISETTE.

You know she likes to wear that rosy dress?

I forged a copy that will make us *blur*.

In costume, sir, I swear you'll think I'm her.

FRANCALOU.

You'll do her languid slouch, the drawl, the twirl?

LISETTE. (*Twirling a lock of hair.*)

You mean "*Whatever, Dad ...*"?

FRANCALOU.

Yes! That's my girl!

With luck, by seeing herself she'll come alive,

Re-find her natural energy, revive!

LISETTE.

Maybe if Lucy didn't read all day ...

FRANCALOU.

The remedy's right here! This very play!

My comedy will cure her foul ennui,

Make her the hurricane she used to be!

What's all her indolence but ignorance

That life's for laughing and that we're its jests?

Maybe she'll find a mate among my guests.

A hundred men might warm her virgin winter.

LISETTE.

You might find someone.

FRANCALOU.

I?

LISETTE.

A willing printer.

For, sir, with all the poems and plays you write —

You scribble all day long and half the night!

FRANCALOU.

The Muses have bestowed on me an itch.

LISETTE.

If you could just get published ...

FRANCALOU.

Oh, that's rich! (*He laughs.*)

LISETTE.

Monsieur? Hello? Do I detect some glee?

FRANCALOU.

Yes, but the laugh's on this, Lisette, (*Shows magazine.*) not me.

*Parnassus*, our top literary rag.

I send them poems and they do what? They gag.

LISETTE.

Didn't they call you...?

FRANCALOU.

"A rhyming ignoramus."

What they and you don't know — is that I'm famous!

Now keep this mum. No idle scuttlebutt.

LISETTE.

Monsieur, these two lips are epoxied shut.

FRANCALOU.

Justice! Oh, my revenge has been so sweet!

Each week, *Parnassus* runs a lyric tweet

From a strange poetess in distant Brittany.

She's caused a firestorm with her far-out poetry.

A "genius," all our biggest brains concur.

Well, how's this for a laugh? Lisette, *I'm her.*

LISETTE.

This woman?

FRANCALOU.

With a pen-name that's ideal.

I write as "Meriadec de Peauduncqville"!

And it's all garbage! Tripe! Is it not sad  
Some Breton cretin could become a fad?  
Her greatest fan's *Damis*, a poet-fool  
Who every issue bathes himself in drool.  
And *this* week, oh, Lisette, you're going to crow,  
*Damis asks for my hand in marriage.*

LISETTE.

No!

FRANCALOU. (*Reads from Parnassus.*)

*"Mad Shepherdess, you have ewes, I have rams,  
Should we not couple flocks — and epigrams?  
Wed me and lo! how high my heart has leapt!"*

So what do you think, Lisette? Should I accept?

LISETTE.

That's up to you. Or, *ewes*. But while we're blathering  
The party's started and your guests are gathering.

FRANCALOU.

Yes, yes, and I've a million things to do.

(*Mondor enters.*)

MONDOR.

Excuse me, sir, is your name Francalou?

FRANCALOU.

Just ask Lisette, she'll help you. Toodle-oo!

(*Francalou exits.*)

MONDOR.

"Lisette," is it? And you're his aide-de-camp?

LISETTE.

You are...?

MONDOR.

Mondor! Valet and gifted scamp!

Among my talents being a knack for kissing.

LISETTE.

And you're here why?

MONDOR.

My master has gone missing.

He should be here, according to my dope.

LISETTE.

Your boss's name?

MONDOR.

Damis. You know him?

LISETTE.

Nope.

But wait. "*Damis*" ... that somehow rings a bell ...  
MONDOR.

And then there's always me.

LISETTE.

Nice try.

MONDOR.

Ah, well.

*(Lisette starts out. He heads her off.)*

But hey, before we wave and say ciao bella,

Consider this: Am I a lucky fella?

To find myself here in this ritzy house

With you, a maid who's made to be my spouse?

LISETTE.

A maid who's made for richer men than you.

*(Starts out again.)*

MONDOR.

This *is* the home of Monsieur Francalou...?

LISETTE.

It is.

MONDOR.

He's got an only child?

LISETTE.

That's right.

MONDOR.

She just got home from college?

LISETTE.

Late last night.

MONDOR.

You're putting on some kinda play, or show?

LISETTE.

A set, a moon, some painted trees. Hel-LO!

MONDOR.

There's fireworks? Dinner? Dancing? All that jazz?

Plus bachelors, to add to the pizzazz?

LISETTE.

A hundred suitors, each one hot to be here.

MONDOR.

This is the place! My master's *got* to be here!

# THE METROMANIACS

by David Ives

adapted from *La Metromanie*

by Alexis Piron

5M, 2W (flexible casting)

Mistaken identity, misplaced ardor, and a fight for true love ensue in this adaptation of Piron's classic 1738 French farce. Would-be poet Damis has fallen in love with the works of a mysterious Breton poetess, not knowing that she is really Francalou, a middle-aged gentleman. Meanwhile, Damis's non-literary friend Dorante has fallen in love with Francalou's daughter, Lucille, who mistakes her new suitor for her favorite poet — Damis! Add to the chaos some scheming servants, pseudonyms, and disguises, and there is much to untangle before love-plots are resolved and a happy ending found in this French farce. With his sparkling wit and brilliant sense of comedic timing, David Ives brings a new shine to this lost classic.

*"[An] ingenious resurrection of an obscure 18th-century French comedy. ... almost criminally enjoyable ... David Ives, the master adapter and cutup artist ... is plainly turned on by Piron's frisky, competitive wordplay and high-octane mixups. ... The language is golden ... The mixups are so deliriously complicated that you worry you'll never keep them straight, but Ives's self-aware characters helpfully see to it that you do."*

—**The Washington Post**

*"Ives is a master magician. ... Piron's play was written in response to an actual event involving Voltaire. Although Ives doesn't satirize a contemporary figure, his sense of the anarchy that arises when people don't know who they are is spot-on."*

—**TheaterMania.com**

**Also by David Ives**  
ALL IN THE TIMING  
THE LIAR  
VENUS IN FUR  
and others

**DRAMATISTS PLAY SERVICE, INC.**

ISBN: 978-0-8222-3397-8



9 780822 233978